

## Numéro 3

---

[L'Éditorial](#)

[Client/Serveur](#)

[InFormation et technologies](#)

[Lecture et Lectures](#)

[Formation continue](#)

[Miscellanées](#)

---

## 3... 2... 1... 0...

## CONTACT...

C'est reparti. L'occasion est belle : réunir à la communauté virtuelle les participants de notre congrès. Il ne fallait surtout pas rater cet événement ! Et à l'heure des bouleversements et restructurations de tout acabit, quand la mer est houleuse, une association comme la nôtre se veut un phare qui nous guide dans la tempête et nous permet de garder le cap sur la vraie réforme, celle du curriculum.

Appartenir à l'association, c'est devenir membre d'un réseau qui, au fil de ses ramifications, les plus proches et les plus éloignées, nous procure écoute, aide et partage. Chacun d'entre nous nourrit le réseau de notre association et notre conseil d'administration canalise et redistribue les informations.

L'Index est notre principal véhicule d'information. Jusqu'ici très discret, il s'est quand même fait remarquer par quelques initiés ! Nous voilà donc de retour, avec de nouveaux collaborateurs, Isabelle Laplante et Réal Néron. Notre collaboratrice de la première heure, Denise Fortin, a dû nous quitter et nous la remercions pour sa grande générosité.

Nous vous invitons donc à lire l'éditorial de notre président, Yvon Joubert, qui illustre fort à propos le thème de notre congrès. La relève s'est enfin manifestée : responsable de la chronique InFormation et Technologies, Isabelle nous propose dans un premier temps une judicieuse sélection de sites parmi les milliers disponibles. Dans la chronique Client/Serveur, alimentée par notre collègue Réal Néron, vous entrerez dans un réseau des plus dynamiques, le réseau des bibliothèques de Saint-Hyacinthe. Yvon Joubert a lui aussi craqué pour un livre dont on n'a pas fini de parler, dans la chronique Lecture et lectures. La chronique Formation continue vous présente le référentiel français des compétences en information-documentation. Finalement, Paulette Bernhard nous communique des nouvelles concernant les bibliothèques scolaires qui nous viennent de toute la planète.

Bonne lecture et bon congrès.

[Jocelyne Dion](#)

---

Conception et mise en page HTML par [François Godin](#)

## Éditorial



---

[Introduction](#)

[Client/Serveur](#)

[InFormation et technologies](#)

[Lecture et Lectures](#)

[Formation continue](#)

[Miscellanées](#)

---

« Le temps n'est-il pas venu de se réinventer en suscitant des actions inspirées et en s'inventant des espaces de création ? »

(Sylvie Gendreau. La Cité des intelligences. Éditions Céra, 1998).

---

## L'Éditorial Contact branché

par [Yvon Joubert](#)

Au coeur de la restructuration des Commissions scolaires, plusieurs d'entre nous auront à vivre des situations heureuses ou difficiles dans lesquelles ils devront se positionner afin de tisser des liens créatifs de partenariat pour intégrer la bibliothèque à l'enseignement. Mais comment allons-nous réagir au processus de changement en cours sur la redéfinition de notre rôle au sein de l'école et face aux technologies de l'information et des communications?

Il est vrai que nous arrivons à bout de souffle au tournant de ce siècle, mais une crise est souvent à l'origine d'un développement. Peut-être avons-nous touché suffisamment le fond pour commencer à nous mobiliser afin de redonner un sens à nos services. D'ailleurs, nous avons le choix d'exister en acte et de participer, d'être davantage présents dans la formation des élèves en jouant la carte de « la passion qui nous donnera des ailes ». Dans les faits, nous pouvons transformer la peur du changement en un défi stimulant.

Les défis seront nombreux à l'aube de l'an 2000, sans oublier le manque ou l'absence de ressources humaines et financières dans nos milieux. La motivation et l'énergie devront être au rendez-vous. Plus que jamais nous devons « allumer le CONTACT », « produire le CONTACT », « recevoir le CONTACT », « déclencher le CONTACT » et « rendre le CONTACT accessible » dans notre milieu. Voilà pourquoi votre association a choisi de s'associer à l'ASTED pour le congrès de novembre 1998.

Si vous croyez, comme moi, que nous devons passer à l'action et, comme Charles Handy dans *Le temps des paradoxes*, que nous devons « faire arriver les choses plutôt que d'attendre qu'elles nous arrivent », ce premier congrès conjoint **ASTED/APSDS**, je l'espère, vous inspirera pour alimenter la petite flamme qui nous incite à continuer malgré les vicissitudes de l'existence. Je vous invite à refuser la morosité ambiante qui nous vide de nos

énergies et nous décourage. Il nous faut croire aux échanges. Croire que la réalisation de projets passionnants est encore possible. Croire aux dépassements.

Pour la richesse du contenu de ce congrès, prenons un temps d'arrêt pour découvrir tout ce que l'on gagne à saisir les occasions lorsqu'elles se présentent, même si « notre plan » ne l'avait pas prévu. Surtout si « notre plan » ne l'avait pas prévu! Plus que jamais, nous devons développer des alliances de complicité afin de nous intégrer à l'équipe-école.

« Voilà une des conditions de réussite à notre portée! » C'est à nous de la saisir et de faire en sorte qu'elle inspire notre action.

## Le grand réseau des bibliothèques

par [Jocelyne Dion](#)

---

[Introduction](#)

[L'Éditorial](#)

[InFormation et technologies](#)

[Lecture et Lectures](#)

[Formation continue](#)

[Miscellanées](#)

---

Un des volets importants de la [politique de la lecture et du livre](#) a trait à la mise en réseau des bibliothèques scolaires et publiques. Dans un esprit d'accessibilité à l'ensemble de la documentation, et de partage des ressources, chacune des bibliothèques contribuera à l'élaboration d'un catalogue collectif régional et ultimement, concluera des ententes relativement au prêt entre bibliothèques (PEB). Ce chantier de mise en réseau s'inscrit dans la vague résultant de la création de la Grande Bibliothèque, qui oeuvrera comme « tête de pont » pour l'ensemble du réseau des bibliothèques québécoises, municipales, scolaires, collégiales et universitaires.

Certains milieux se sont déjà démarqués et offrent à leur population l'accès à un catalogue collectif régional. La ville de Saint-Hyacinthe en est une. Un consortium entre les bibliothèques municipale, collégiale et scolaire, issu de l'« Intersectoriel maskoutain », table de concertation regroupant les directeurs généraux des organismes publics de la Ville de Saint-Hyacinthe, a donné naissance à un [catalogue commun](#). Chacune des bibliothèques affiche aussi ses services sur un site distinct. Ainsi, la Bibliothèque T.-A. Saint-Germain avec ses 106,000 documents, la Bibliothèque du Cégep de Saint-Hyacinthe et ses 59,000 documents, le Centre documentaire multimédia de la Polyvalente Hyacinthe-Delorme et ses 19,000 documents, et depuis peu, le Centre de documentation de l'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe et ses 21,000 documents, se sont regroupés à la poursuite des buts suivants :

1. faire connaître leurs services documentaires respectifs
2. constituer une volumineuse banque documentaire (205,000 documents) accessible par les citoyens de la région
3. étendre l'accessibilité à d'autres banques documentaires via Internet
4. rapprocher l'école et la maison et développer la communication par courrier électronique entre les

différents intervenants (parents, élèves, enseignants)

Un engin de recherche, le Webbibliothèque, créé par la compagnie [Ergonet](#), effectue une recherche dans une banque miroir. Il permet de repérer, dans chacune des bibliothèques, les ouvrages disponibles. Cependant, Webbibliothèque est un moteur rudimentaire comparativement à celui du logiciel [REGARD](#) de la société [GRICS](#) qui lui, affiche aussi le statut des documents repérés. Ce dernier, combiné à un thésaurus, quintuple l'efficacité de la recherche documentaire, selon le témoignage de Réal Néron, bibliothécaire/spécialiste en moyens et techniques d'enseignement au Centre documentaire multimédia de la Polyvalente Hyacinthe-Delorme. Ce moteur de recherche fonctionne sur l'Intranet de l'école.

Un état d'esprit visionnaire anime l'ensemble de l'équipe-école. Cela se reflète particulièrement au Centre documentaire multimédia où les élèves et les enseignants ont accès à 38 postes dans la salle de lecture et à 34 postes au laboratoire APO, lui-même intégré au Centre documentaire multimédia. Tous ces postes sont reliés à des imprimantes et branchés sur le réseau des réseaux. Une mini-tour de 6 cédéroms fonctionnant sur Intranet complète l'équipement et on envisage l'achat d'une tour de 16 cédéroms.

L'exemple de la région maskoutaine est un exemple de coopération parmi d'autres qui émergent dans plusieurs milieux. Mais avant de s'emballer trop et de développer tous azimuts, certaines balises sont nécessaires pour encadrer cette mise en réseau des bibliothèques. Il faut entre autres s'assurer de la concordance des modules de communication qui répondent à des standards bibliothéconomiques universellement reconnus et acceptés, compatibles avec la norme Z39.50

Et préalablement, avoir procédé à l'informatisation des fonds documentaires des bibliothèques. Combien d'écoles tardent encore à démarrer ce processus ? Combien d'écoles ont consacré une partie des sommes allouées dans le cadre du Plan d'intervention concernant les technologies de l'information en éducation à la relance de leur bibliothèque ? Le Ministère de l'Éducation a-t-il compilé des statistiques qui nous permettraient de dégager un portrait précis de l'ensemble des écoles du Québec, et particulièrement des bibliothèques scolaires ? Et si oui, quand seront-elles publiées et diffusées sur une large

échelle ?

---

Conception et mise en page HTML par [François Godin](#)



---

[Introduction](#)

[L'Éditorial](#)

[Client/Serveur](#)

[Lecture et Lectures](#)

[Formation continue](#)

[Miscellanées](#)

---

## « Des ressources branchées »

La chronique **InFormation et Technologies** présente une sélection de sites disponibles dans Internet: ouvrages de références, Sites à explorer, et pour faire votre propre « veille ». Des sites pouvant être utilisés en classe ou au laboratoire d'informatique, ou tout simplement pour vous donner des idées de scénarios pédagogiques.

---

### Ouvrages de références...

- **Atlas géographique mondial**

[http://www.atlasgeo.net/\\_index.htm](http://www.atlasgeo.net/_index.htm)

Ce site présente sous forme d'atlas électronique, une foule de renseignements géographiques sur toutes les régions du monde. Notez surtout l'attention portée aux drapeaux des pays présentés, plusieurs sont animés, ainsi que les cartes de pays en 3D.

- **Le Dictionnaire universel francophone en ligne**

<http://www.francophonie.hachette-livre.fr>

Du célèbre éditeur Hachette, cet ouvrage est intéressant comme ressource linguistique. Le site offre en intégralité la partie « noms communs » de la version papier du dictionnaire du même nom. Ce dictionnaire s'adresse à l'ensemble de la francophonie, on y retrouve donc non seulement le français de métropole mais aussi les acceptions du français québécois, africain, suisse ou belge. En tout, plus de 50 000 mots et 116 000 définitions dont 10 000 de l'univers francophone. L'ensemble des mots des définitions permet des liens hypertextes. Ce site



est entièrement *gratuit!*

- **Moyen Age et société médiévale**

<http://www.bochaton.4in.com/medieval/medieval.htm>

Véritable ouvrage de référence en histoire des sociétés, histoire de l'art, histoire des sciences, etc. Ce site de la qualité d'un cédérom présente de façon multimédia (textes, sons, extraits vidéo), plusieurs facettes du Moyen Age et des sociétés médiévales. Au menu, la section *Histoire* nous offre une ligne du temps interactive « Où et quand ? » couvrant de 300 à 1500, ainsi que « Les découvreurs » touchant l'histoire des sciences, les techniques et grandes explorations; La section *société* présente plusieurs articles sur la façon de « vivre au Moyen Age » et « La pensée médiévale »; *Arts et Technologies* offre : « Trésors de l'art », « Les grands chantiers » et « Le temps des ingénieurs ».

## Sites à explorer ...

- **Aline@**

<http://www.ac-idf.jussieu.fr/~alinea>

Alinea est un site où les jeunes deviennent des critiques littéraires. Il est donc offert aux jeunes lecteurs d'interagir entre eux, en oubliant les frontières. Les élèves parlent de leurs lectures et proposent d'échanger sur leurs impressions et leurs « coups de coeur ». Les critiques sont présentées par ordre alphabétique. Notez qu'il y a encore peu de critiques de livres québécois. La participation est gratuite.

- ● **Eldorado**

<http://www.quebectel.qc.ca/eldorado/index.htm>

Les activités éducatives présentés dans ce site aux adolescents de 12 à 17 ans, ont été créées en accord avec les programmes du ministère de l'Éducation du Québec. Le site comporte aussi de l'information sur de nombreux sujets d'intérêt pour les ados. Deux types d'activités sont offertes dans Eldorado : des activités qui se réalisent à l'ordinateur, et d'autres que l'on va chercher et que l'on réalise sans ordinateur. Eldorado est une source toujours grandissante d'idées et d'informations pour la réalisation des travaux de recherche ou tout simplement les laisser naviguer et apprendre pour le plaisir.

- **L'escale**

<http://www.globetrotter.net/escale>

Les activités éducatives présentées par ce site (représentées par les diverses îles), sont en accord avec les programmes du ministère de l'Éducation du Québec. L'Escale a pour mission « d'enrichir et de supporter l'action pédagogique par la réalisation d'activités multimédias de formation pour les enfants de 4 à 12 ans ». Le site s'adresse, en premier lieu, aux jeunes, mais il se veut également une ressource pour les enseignants et les parents.

## « Veille » : Diffusion sélective de l'information...

NOTE: L'abonnement à ces bulletins diffusés via courriel est très simple (instructions sur le site Web) et permet de recevoir sans soucis des nouvelles du milieu des bibliothèques et de l'éducation. *Faites votre propre «veille informationnelle»!*

- **Le bulletin éducatif de l'Infobourg**

<http://www.infobourg.qc.ca/bulletins.asp>

Ce bulletin est publié sur une base hebdomadaire par courriel. Il permet de prendre connaissance des nouvelles, ainsi que des réalisations en matière de technologies appliquées dans le milieu de l'éducation. La présentation critique de sites Internet est un bon outil pour garder le contact.

Pour compléter votre « veille », consultez le site de l'infobourg, qui est mis à jour presque quotidiennement <http://www.infobourg.qc.ca>

- **La Lettre du bibliothécaire québécois**

<http://www.sciencepresse.qc.ca/lbq/lbq.html>

La Lettre du bibliothécaire québécois (LBQ) est publiée bénévolement dix fois par année et s'adresse aux chercheurs d'information, dont les bibliothécaires. Elle parcourt journaux et magazines, bulletins d'information diffusés par courrier électronique et sites Web pour trouver des nouveautés ou des sites intéressants autour des thèmes suivants: moteurs et répertoires de recherche, bases de données, fournisseurs d'information électronique, publications disponibles sur le Web, formats de documents. L'accent est mis sur les ressources québécoises.

---

*Isabelle Laplante*, bibliothécaire

Le 30 octobre 1998

## Lecture et Lectures



[Une histoire de la  
lecture](#)

[Laissons la parole à  
l'auteur](#)

[Des livres pratiques](#)

---

[Introduction](#)

[L'Éditorial](#)

[Client/Serveur](#)

[InFormation et  
technologies](#)

[Formation continue](#)

[Miscellanées](#)

---

## En guise d'intro...

Dans la foulée de la politique de la lecture et du livre, un très beau livre sur l'histoire de la lecture est récemment arrivé en librairie pour notre plus grand plaisir. Voici, en vrac, quelques extraits; mais d'abord, voici ce qu'en disent les éditeurs, suivi du point de vue d'Yvon Joubert.

---

## Une histoire de la lecture

Alberto Manguel

Actes Sud/Leméac, Arles/Montréal, 1998, 428 pages.

Romancier, essayiste, éditeur, critique littéraire, éminent polyglotte et traducteur de réputation internationale, Alberto Manguel est né à Buenos Aires en 1948, a vécu en Italie, en France, en Angleterre et à Tahiti avant de s'établir au Canada dont il est citoyen depuis 1988.

Publié au Canada, en Angleterre et aux États-Unis, - les éditeurs de plus de dix pays en ont acquis les droits,- *Une histoire de la lecture* est un essai qui se lit comme un roman d'aventures.

« Parti à la recherche des raisons qui ont fait aimer le livre à travers les âges, [...] l'auteur entreprend en effet un voyage dont chaque étape lui est occasion de détours, de visites, de réflexions. La ferveur d'Alberto Manguel est si communicatrice que l'on se prend à être impatient de la suite comme s'il y avait une intrigue en cours. Et il y en a une... En effet, cette histoire de la lecture est aussi une histoire du lecteur, de sorte que la passion qui la sous-tend s'accompagne d'une véritable étude de moeurs des lecteurs. »

Tel est le point de vue des éditeurs en quatrième couverture.

Ce livre - un cadeau d'une amie - est venu chambouler mes

priorités de lecture. Un livre particulier. Abondamment documenté et rempli d'anecdotes pour ne pas dire de commérages, à vrai dire un livre vivant et séduisant par son approche. Impossible de s'ennuyer car ce merveilleux livre se lit comme un plaisir que l'on découvre : chaque chapitre étant centré sur un thème et un personnage-lecteur, Manguel a eu la brillante idée de les structurer au moyen de sa propre expérience de lecteur, comme une toile de fond autobiographique. Cette façon de faire nous fait découvrir l'histoire passionnante d'Alberto Manguel. Et le livre se ferme sur son merveilleux rêve, le livre idéal...

En fait, comment parler de la fin? L'expérience de la lecture ne peut se terminer, chacun la bâtissant au fil de ses propres lectures.

[Yvon Joubert](#), bibliothécaire

[Retour au haut de la page](#)

---

## **Laissons maintenant la parole à l'auteur :**

### **Sur la lecture...**

« La lecture [...] vient avant l'écriture. Une société peut exister - beaucoup existent - sans l'écriture, mais aucune société ne peut exister sans la lecture. Selon l'ethnologue Philippe Descola, les sociétés sans écriture ont du temps un sens linéaire, tandis que dans les sociétés dites alphabétisées, le sens du temps est cumulatif; les unes et les autres évoluent à l'intérieur de ces temps différents mais également complexes en lisant la multitude de signes que l'univers peut leur offrir. Même dans les sociétés qui rédigent la chronique de leur passage, la lecture précède l'écriture ; celui qui souhaite écrire doit être capable de reconnaître et de déchiffrer le système social des signes avant de les inscrire sur la page. Pour la plupart des sociétés alphabétisées --pour l'Islam, pour les sociétés juives et chrétiennes [...], pour les anciens Mayas, pour les vastes cultures bouddhistes - la lecture se trouve au début du contrat social. » (p.20)

### **Sur le livre comme support...**

« Dès le IV<sup>e</sup> siècle, et jusqu'à l'apparition du papier en Italie huit siècles plus tard, le parchemin demeura dans toute l'Europe le matériau préféré pour la fabrication des livres. [...] »

Le codex en parchemin devint rapidement le type de livre le plus répandu [...] Le peu commode rouleau n'offrait qu'une surface limitée - désavantage auquel nous sommes très sensibles aujourd'hui que nous sommes retournés à cette antique forme livresque sur les écrans de nos ordinateurs, qui ne révèlent qu'une partie du texte à la fois tandis que nous le « déroulons » vers le haut ou vers le bas. Le codex, lui, permettait au lecteur de passer quasi instantanément d'une page à une autre et de se former ainsi une impression d'ensemble [...] » (p.157)

[Retour au haut de la page](#)

---

## **Des livres pratiques...**

[Jocelyne Dion](#)

### **La classe multimédia**

Ann Heide et Dale Henderson

Montréal, Les Éditions de la Chenelière, 1996, 173 pages.

Qu'est-ce qu'une classe multimédia ? Pourquoi est-il important d'utiliser le multimédia ? Quoi prévoir pour créer une classe multimédia ? Comment organiser une classe multimédia ?

Ce livre fournit des réponses à plusieurs de ces questions et explore les considérations théoriques et pratiques entourant la création d'une classe multimédia. Il est le fruit de l'expérience acquise par les auteures, deux enseignantes ontariennes, qui ont conçu et implanté un programme d'études intégrant le multimédia, celui-ci envisagé dans un sens non restrictif, c'est-à-dire qu'il fait appel à une multitude de ressources et sur des supports variés. Il correspond davantage au concept d'apprentissage basé sur les ressources développé au Manitoba.

Bien sûr, il est question de matériel et d'équipement (chap. 2 et 3), d'ordre et de sécurité (chap. 7), mais surtout, et c'est l'essentiel du guide, on y parle d'exploitation des ressources (chap. 4), de la planification des activités pédagogiques (chap. 5), de leur réalisation (chap. 6), d'évaluation (chap. 8). Le chapitre 9 est consacré aux différents modes d'interventions pédagogiques pour répondre aux besoins particuliers des élèves. Le dernier chapitre traite des outils facilitateurs pour aider les enseignants à accomplir leurs tâches.

Ce livre fourmille de plans, tableaux, de scénarios d'activités à reproduire, bref, il est une vraie mine d'or; c'est pourquoi nous le recommandons comme un livre de référence de base à ajouter pour vos enseignants à votre collection.

### **Internet pour les profs**

Ann Heide et Linda Stilborne

Laval, Beauchemin, 1998, 254 pages.

La vague Internet a laissé sur le rivage une multitude de guides. Le dernier (?) en date s'adresse spécifiquement aux enseignants. Il présente et explique les concepts clés et les outils de base d'Internet, donne des indications sur les ressources pédagogiques disponibles sur le réseau et propose des activités pédagogiques d'intégration de ce média aux apprentissages des élèves. Au fil des pages et des chapitres, vous trouverez des chroniques d'initiation, des suggestions de projets, des références à des adresses de sites à saveur pédagogique, des conseils, techniques et autres, et des commentaires d'enseignants. Et avant de pénétrer dans le cœur de ce livre, prenez un moment de réflexion en lisant les « dix commandements » de l'apprentissage fructueux d'Internet (p. 20).

Un guide utile pour tout enseignant néophyte.

[Retour au haut de la page](#)





---

[Information](#)

[L'Éditorial](#)

[Client/Serveur](#)

[InFormation et  
technologies](#)

[Lecture et Lectures](#)

[Miscellanées](#)

---

## Un référentiel français : Compétences en information-documentation

[Jocelyne Dion](#)

En mai dernier, dix équipes composées de bibliothécaires et d'enseignants ont participé à deux journées de formation continue à l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) de l'Université de Montréal. Rendue possible grâce à la participation financière de la Direction des ressources didactiques (DRD) du [ministère de l'Éducation du Québec](#), et à [Robert Bibeau](#), responsable de la coordination des activités de [coopération Québec-France](#), cette formation était organisée par madame [Paulette Bernhard](#), professeure à l'EBSI. Elle se déroulait dans le cadre du projet [Form@net](#) (<http://pages.infinit.net/formanet/formanet.html>), un projet de coopération franco-québécois de formation à la maîtrise de l'information à l'aide des ressources d'Internet et des cédéroms. Des partenaires français, en mission à cette occasion, ont présenté aux participants un référentiel des compétences en information-documentation, référentiel élaboré par la FADBEN (Fédération des associations de documentalistes et bibliothécaires de l'éducation nationale). Nous vous proposons un bref survol sous forme de tableau de cet outil, que nous analyserons parallèlement à celui développé dans le guide [La recherche d'information à l'école secondaire](#) par un groupe coopératif et la Direction des ressources didactiques, sous l'égide d'Yves Léveillé.

### Des différences

[Voyez le tableau...](#)

### Une unité de pensée

Au-delà des différences des séquences et de terminologie, les deux documents s'inspirent de la même philosophie, celle de la concertation et de la collaboration bibliothécaire/documentaliste et



enseignant, et s'appuient sur les principes de l'enseignement stratégique et du constructivisme où l'élève est le « maître d'œuvre » de sa démarche. Tous deux relèvent de la même approche, celle de la pédagogie de projet. Chacun se situe « dans une logique documentaire interdisciplinaire et non plus dans une logique essentiellement disciplinaire » (p.5) et s'inscrit dans une perspective de formation continue. Le but ultime est de développer chez les élèves une « culture de l'information » (p.3) en leur proposant des activités selon une progression échelonnée sur un cycle d'études ou même sur une classe en ayant toujours une vision d'ensemble du processus. L'évaluation, implicite tout au long de la démarche proposée dans le document québécois, est explicitement intégrée au référentiel français. Et même si elle apparaît en toute fin, l'élève est directement impliqué tout au long du processus puisqu'il s'agit, ici aussi, d'une démarche d'évaluation formative.

Actuellement, de part et d'autre de l'Atlantique, nous sommes au début d'un cheminement sur la voie de l'appropriation d'une pédagogie centrée sur la résolution de problèmes et des outils et stratégies qui la sous-tendent. Dans ce contexte, le projet de coopération franco-québécois [Form@net](#) revêt une importance particulière.

---

## ANNONCE

[Form@net](#) - **Nouvel atelier de formation -  
hiver 1999**

Formation à la maîtrise de l'information à l'aide des ressources  
d'Internet et des cédéroms

---

Faisant suite à l'atelier tenu à l'EBSI les 14 et 15 mai 1998, un second atelier sera offert à dix nouvelles écoles vers la fin de la session d'Hiver 1998.

Si vous êtes intéressé(e) à vous y inscrire, veuillez faire parvenir

vos coordonnées à :

Jocelyne Dion  
Commission scolaire de la Seigneurie-des-Mille-Îles  
Direction des Ressources pédagogiques  
430 boul. Arthur-Sauvé, Saint-Eustache  
Québec, J7R 6V6  
Tél. : (450) 433-4600, poste 2238  
Télé. : (450) 433-4604  
[dionj@csdesaintethere.qc.ca](mailto:dionj@csdesaintethere.qc.ca)

Veillez noter que l'atelier est ouvert à des équipes professionnelles-enseignants (une équipe par école) pour des projets en relation avec la formation à la maîtrise de l'information en lien avec les programmes d'études.

Le site Web développé en relation avec cette activité propose des ressources d'appui et contient les versions de travail des scénarios pédagogiques développés en mai dernier. Adresse URL: <http://pages.infinit.net/formanet/formanet.html>

Paulette Bernhard  
[Paulette.bernhard@umontreal.ca](mailto:Paulette.bernhard@umontreal.ca)  
École de bibliothéconomie et des sciences de l'information  
Université de Montréal  
Tél : (514) 343-5600  
Télé. : (514) 343-5753

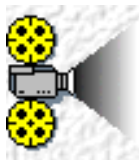
<http://tornade.ere.umontreal.ca/~bernh>

## Des différences

Référentiel québécois	Référentiel français
<p>Verticalement, une démarche en 6 étapes :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. cerner le sujet</li><li>2. chercher les sources d'information</li><li>3. sélectionner les documents</li><li>4. prélever les documents</li><li>5. traiter l'information</li><li>6. communiquer l'information</li></ol>	<p>Verticalement, 7 actions différentes :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. mise en projet</li><li>2. questionnement</li><li>3. repérage</li><li>4. récupération de données</li><li>5. lecture-écriture : prise d'information, analyse critique de l'information et prise de notes</li><li>6. production/communication</li><li>7. évaluation</li></ol>
<p>Horizontalement : une lecture à 3 niveaux</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. la description de chaque étape</li><li>2. les moyens</li><li>3. les tâches de l'élève</li></ol> <p>Note : un autre tableau des habiletés reliées à chacune des étapes complète celui-ci.</p>	<p>Horizontalement : 5 niveaux d'identification</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. les compétences spécifiques</li><li>2. le savoir de référence</li><li>3. le savoir-faire</li><li>4. les moyens et méthodes</li><li>5. la production</li></ol>

[Retour à Formation continue](#)

## Miscellanées



[Quelques nouvelles](#)

[Rencontres publiques  
de l'IFLA](#)

---

[Introduction](#)

[L'Éditorial](#)

[Client/Serveur](#)

[InFormation et  
technologies](#)

[Lecture et Lectures](#)

[Formation continue](#)

---

## Quelques nouvelles internationales en matière de bibliothèques scolaires

Par [Paulette Bernhard](#)

École de bibliothéconomie et des sciences de l'information  
Université de Montréal

---

### Bientôt un manifeste de l'Unesco sur la bibliothèque scolaire

En août dernier, durant le congrès de l'IFLA (International Federation of Library Associations), la Section des bibliothèques et centres documentaires scolaires a consacré une session entière à la mise au point de la version finale du MANIFESTE. Cette dernière a été approuvée par l'IFLA et fait actuellement l'objet d'une consultation devant aboutir à un vote au Conseil du Programme général d'information (PGI) de l'UNESCO lors de sa réunion de décembre 1998.

Avec un vote positif, le texte deviendra un document officiel de l'UNESCO qui sera distribué aux ministres responsables de l'éducation dans tous les pays membres. Il sera ensuite diffusé très largement, avec de nombreuses campagnes de promotion.

---

### Les nouvelles lignes directrices américaines viennent de paraître

Dix ans après leur première parution, la mise à jour des lignes directrices pour les bibliothèques/médiathèques en milieu scolaire vient enfin de sortir des presses! Toujours sous le titre général Information Power ces lignes directrices intègrent les TIC et mettent très clairement l'accent sur la formation à la maîtrise de l'information. La table des matières, quelques extraits et la séquence de neuf habiletés d'information sont en ligne à l'adresse URL: [http://www.ala.org/aasl/ip\\_toc.html](http://www.ala.org/aasl/ip_toc.html).

Au Canada, le document peut être obtenu auprès de la Canadian Library Association. Prix: 35\$US

---

### **Suivi du rapport de 1989 sur la culture informationnelle**

L'American Library Association a diffusé en mars 1998 *\_A Progress Report on Information Literacy\_* faisant le suivi du rapport très cité de 1989 *\_Presidential Committee on Information Literacy. Final Report\_*

Ce court document de dix pages identifie les progrès accomplis en relation avec les six recommandations du rapport initial, signale d'autres réalisations dignes d'intérêt et émet cinq nouvelles recommandations pour des actions prioritaires à mener dans le nouveau millénaire. Le document peut être obtenu auprès de l'American Library Association.

---

### **De nouvelles lignes directrices pour les bibliothèques des écoles secondaires Au Royaume-Uni**

Les dernières lignes directrices générales datant de 1992, la Library Association a jugé nécessaire de publier un nouveau document, édité par Anthony Tilke, à l'intention des écoles secondaires, avec l'objectif de tenir compte des changements éducationnels en cours dans ce pays.

Peut également être commandé auprès de la Canadian Library Association. Prix: 15,95 Livres.

---

### **Maîtrise de l'information dans les collèges et les lycées français : La FADBEN lance son rélérentiel**

En attendant la sortie d'une circulaire ministérielle encore en préparation, la Fédération des enseignants documentalistes de

l'éducation nationale (FADBEN) a pris les devants par l'adoption, en décembre 1997, d'un document intitulé "Compétences en information-documentation: référentiel" publié dans la collection "Médiadoc".

Ce document décrit les compétences "mises en oeuvre par l'élève qui effectue une démarche complète, s'informant pour produire de l'information", lesquelles sont réparties en sept grandes catégories:

1. Mise en projet ;
2. Questionnement ;
3. Repérage ;
4. Récupération des données ;
5. Lecture/écriture ;
6. Production/communication ;
7. Évaluation.

Le document peut être obtenu auprès de la FADBEN.

---

### **CHILIAS : un projet des communautés européennes**

Huit bibliothèques publiques et scolaires ont participé au projet européen CHILIAS (CHILDREN'S LIBRARY - INFORMATION - ANIMATION - SKILLS) au cours duquel chaque institution a soutenu des groupes d'enfants de neuf à douze ans dans la création d'un site Web décrivant leur ville aux enfants des autres pays. Les pages développées ont été baptisées INFOPLANET et sont accessibles à l'adresse URL: [http://chilias.isegi.unl.pt/chilias\\_int/](http://chilias.isegi.unl.pt/chilias_int/).

---

### **Les digests de la base de données ERIC**

Les "digests" d'ERIC font le point sur des questions d'actualité en éducation. Ils sont en ligne à l'adresse URL suivante (testée le 13 octobre 1998): [http://www.ed.gov/databases/ERIC\\_Digests/index/](http://www.ed.gov/databases/ERIC_Digests/index/)

En 1996, trois digests ont été consacrés au rôle du bibliothécaire en milieu scolaire à l'ère électronique, aux compétences de base en informatique en relation avec le modèle Big6 et à l'aide aux devoirs en relation avec ce modèle:

- ED402928 Nov 96 - The School Librarian's Role in the Electronic Age.

Author: Simpson, Carol

[http://www.ed.gov/databases/ERIC\\_Digests/ed402928.html](http://www.ed.gov/databases/ERIC_Digests/ed402928.html)

- ED392463 Mar 96 - Computer Skills for Information Problem-Solving:

Learning and Teaching Technology in Context.

Authors: Eisenberg, Michael B.; Johnson, Doug

[http://www.ed.gov/databases/ERIC\\_Digests/ed392463.html](http://www.ed.gov/databases/ERIC_Digests/ed392463.html)

- ED402950 Nov 96 - Helping with Homework: A Parent's Guide to Information Problem-Solving.

Author: Berkowitz, Robert E.

[http://www.ed.gov/databases/ERIC\\_Digests/ed402950.html](http://www.ed.gov/databases/ERIC_Digests/ed402950.html)

---

### **Un cédérom sur la formation à la maîtrise de l'information au primaire et au secondaire**

Une première: l'Australian School Library Association diffuse depuis 1997 son cédérom *\_Teaching information skills\_* destiné aux bibliothécaires en milieu scolaire et aux enseignants. Il comprend une introduction au modèle en cinq étapes adopté en Australie et donne des idées sur la mise en place d'une formation, avec des exemples de scénarios pédagogiques et de productions d'élèves. Il comprend aussi un tableau des compétences à atteindre pour chacune des étapes.

Hybride, avec licence pour un poste (55\$AU) ou licence de site (70\$AU). Peut être commandé auprès de l'ASLA: PO Box 450, Belconnen ACT 2616 Australie, Télécopieur: 61-7-4941 8065.

Information par courriel à demander à [Karen Bonanno](#), présidente de l'ASLA.

## **Rencontres publiques de la Section des bibliothèques et centres documentaires scolaires de l'IFLA, 1995-1998**

- textes accessibles en ligne -

---

### **EN FRANCAIS**

Chapron, Françoise. Les CDI (Centre de documentation et d'information) des Lycées et collèges en France: Quelle contribution à la formation du citoyen ? (Conférence, rencontre publique de la Section des bibliothèques et centres documentaires scolaires, 63e Conférence générale de l'IFLA, Copenhagen, 31 août-5 sept. 1997).

<http://www.ifla.org/IV/ifla63/63chaf.htm>

Charrier, Colette. Le CDI, outil pédagogique des enseignants pour une mise en place d'une formation à l'information en équipe professeur-documentaliste. (Conférence, rencontre publique de la Section des bibliothèques scolaires, 62e Conférence générale de l'IFLA, Beijing, 25-31 août 1996).

<http://www.ifla.org/IV/ifla62/62-chac.htm>

Morizio, Claude. Lecture et documents électroniques. (008-131-F) 64th IFLA General Conference August 16 - August 21, 1998.

<http://www.ifla.org/IV/ifla64/008-131f.htm>

Vernotte, France. Les bibliothèques scolaires comme outil de formation à l'information du citoyen de l'an 2000. (Conférence, rencontre publique de la Section des bibliothèques scolaires, 61e Conférence générale de l'IFLA, Istanbul, 20-25 août 1995)

<http://www.ifla.org/IV/ifla61/61-verf.htm>

---

### **EN ANGLAIS**

Bilal, Dania; Watson, Jinx Stapelton. Children's paperless projects: inspiring research via the web. 64th IFLA General



Conference August 16-August 21,1998.

<http://www.ifla.org/IV/ifla64/009-131e.htm>

Clyde, Laurel Anne. Internet resources for reading promotion. 64th IFLA General Conference August 16 - August 21, 1998.

<http://www.ifla.org/IV/ifla64/010-131e.htm>

Galler, A.M.; Giguere, M.; Locke, J.; Darwent, S. Information Literacy: A Prototype to be Used in School Libraries. (Paper, Open Session of the Section of School Libraries and Resource Centers, 63rd IFLA General Conference, Copenhagen, August 31-September 5, 1997).

<http://www.ifla.org/IV/ifla63/63gala.htm>

Hannesdottir, Sigrun Klara. What do school librarians need to know ? Guidelines for competency requirements. (Paper, Open Session of the Section of School Libraries, 61st IFLA General Conference, Istanbul, August 20-25, 1995)

<http://www.ifla.org/IV/ifla61/61-klas.htm>

Hay, Lyn; Henri, James. Leadership for collaboration: making vision work. (Paper, Open Session of the Section of School Libraries, 61st IFLA General Conference, Istanbul, August 20-25, 1995)

<http://www.ifla.org/IV/ifla61/61-hayl.htm>

Herring, James E. Information skills : the PLUS approach - a view from the UK. (Paper, Open Session of the Section of School Libraries and Resource Centers, 63rd IFLA General Conference, Copenhagen, August 31-September 5, 1997).

<http://www.ifla.org/IV/ifla63/63herj.htm>

Karila, Ulla; Rissanen, Kaisa. The Flexible Learning Environments (FLE) Project. (Paper, Open Session of the Section of School Libraries and Resource Centers, 63rd IFLA General Conference, Copenhagen, August 31-September 5, 1997).

<http://www.ifla.org/IV/ifla63/63karu.htm>

Onal, Inci H. The future roles and functions of the school libraries: a project for Turkish school libraries. (Paper, Open Session of the Section of School Libraries, 61st IFLA General Conference, Istanbul, August 20-25, 1995)

<http://www.ifla.org/IV/ifla61/61-onau.htm>

Papazoglou, Alexandra. School librarians, teachers and students facing together the challenge of literacy in the information society: the case of the european project CHILIAS. 64th IFLA General Conference August 16 - August 21, 1998.

<http://www.ifla.org/IV/ifla64/011-131e.htm>

Xiaobin, Jia; Yunxiang, Du; Aiqin, Si ; Xiaoyan, Zhang. China's Primary and Secondary School Libraries: Yesterday, Today, and Tomorrow. (Paper, Open Session of the Section of School Libraries, 62nd IFLA General Conference, Beijing, August 25-31, 1996).

<http://www.ifla.org/IV/ifla62/62-xiaj.htm>

[Retour au haut de la page](#)